

# 阿波生活

2025.01  
德岛县国际交流协会

## 蛇年吉祥

金蛇迎新春



祥瑞喜盈门

### 新年寄语

春华秋实、夏茂冬藏。四季更迭，我们迎来了崭新的2025年。

《阿波生活》在各位读者的关爱和支持下又成长了一岁。新年新气象，我们将继续把更多更丰富的内容和资讯及时传递分享给大家。希望各位读者继续关注《阿波生活》，欢迎与我们共同分享您在日本和德岛的趣闻轶事和生活感悟。

我们的邮箱是：[cir3@topia.ne.jp](mailto:cir3@topia.ne.jp)，期待您的投稿来信！

最后，衷心祝愿大家蛇年大吉，万事如意！



新年的问候  
公益财团法人德岛县国际交流协会 三好诚治 理事长



新年好!



值此新年伊始，谨向各位致以最诚挚的问候，并祝愿大家健康，快乐地迎接新的一年。

回顾去年，以能登半岛地震为开端，8月发生了以日向灘为震源的地震，日本气象厅首次发布了旨在提醒防范下一次的巨大地震的“南海海槽地震临时信息”。这一系列事件让我们比以往更加深刻地感受到做好地震防灾准备的重要性。

关于在日外国人，1月的数据显示，截至去年10月底，在日本工作的外国劳动者人数已超过200万人，10月又发布数据称，截至6月底，在日外国人数已超过350万人。

此外，为应对人口减少和劳动力短缺的问题，6月通过了以“育成就业制度”替代外国劳动者技能实习制度为核心的“修订出入国管理法”。

在这样的背景下，本协会开展了多项活动，有旨在让居住在本地的外国人认识到防灾的重要性的“防灾学习之旅”和“防灾上门讲座”，全年举办线下及线上相结合的“日语课程”，以及作为每年夏季的活动，有7月举办的“外国人日语演讲比赛”，8月有在住外国人和当地居民共同参与的“阿波舞交流”等活动。

同时，针对为外国人提供的“多语言生活咨询”中，因外国劳动者的增加，劳动与雇佣相关的咨询也在增加。

展望今年，随着“2025世博会”的召开，技术革新和社会变化将进一步加速发展，外国人所处的环境也将“瞬息万变”。本协会全体员工将齐心协力，作为推动地区国际化的旗手，进一步提升自身存在的意义，并将与县、市町村及民间团体紧密协作，共同努力。



理事长在教日语

最后，衷心祝愿各位在新的一年里幸福安康！同时，恳请大家一如既往地理解和支持本协会的工作。

**谨此 问候大家新年快乐!**



## 中国的春节

作者 秦瑶

转眼间，我们迎来了新的一年。大家是如何度过新年的呢？新的一年又有怎样的愿望？春节是中国最重要的传统节日，它不仅象征着新的开始，更是家人团聚，共度温馨的美好时刻。你知道中国的新年—春节是什么时候吗？

春节也称农历新年，在农历的1月1日，对应着阳历的1月底或者2月份左右。虽然每一年阳历时间都不一样，但是农历的时间是固定的。在中国，为了农业的耕种，还保留着使用农历的习惯，大多数人的生日也是农历的时间。

临近春节，浓浓的年味便充盈在大街小巷，每棵树上都会挂上红灯笼，街道上市场里人群熙熙攘攘，大家都在忙着准备年货。年货，是为了庆祝新年家人团聚和招待亲朋好友而准备的蔬菜、肉类、糖果、糕点等食物。因为春节吃了太多的美食，年后立志于减肥的人也不在少数。



农历的12月30是“年三十”也叫“除夕”。并不是每一年都有“年三十”。2021年的春节因为是小月只有29号，所以也有人记错时间，导致一场不知道新年已到闹剧。除夕必须为新的一年做许多的准备活动。例如，人们会在家门口贴上对联，并将福字倒贴，象征着“福到”（与“倒”谐音），这些红色为节日增添了浓厚的喜庆氛围，有吉祥如意的寓意。还要对房屋进行彻底大扫除，拂去房屋角落的尘埃，以干净清爽的状态迎接新年，这叫除旧迎新。到了晚上一家人围在一起吃年夜饭，庆祝一家团圆，年夜饭有很多的菜肴，比如“鱼”寓意着“年年有余”（“鱼”与“余”谐音），“年糕”（与“年高”谐音），寓意着“步步高升”。一家人一边吃年夜饭庆祝团聚，一边看春节联欢晚会，告别过去的一年。



爆竹是春节的一大特色，响亮的声响被认为可以驱邪避灾。如今许多城市为了保护环境，逐渐减少了对爆竹的燃放，但烟花表演依然是庆祝活动的重要组成部分。在我的家乡，除夕夜的12点整家家户户会燃放起烟花，庆祝新年的到来。

1月1号是新的一年，大人和小孩都会穿上新衣服，走街串巷相互问候，这叫“拜年”。晚辈给长辈拜年会收到红包，这是长辈对孩子健康成长的祝福，如今这一习俗仍在延续，并随着科技的发展，出现了“电子红包”的新形式。从1月1号到6号起甚至更长，都会在走亲访友中度过，1月7号开始大家各自回到工作岗位开始复工。到了1月15号，是“元宵节”，又叫“小年”。这一天都要吃象征团团圆圆的汤圆，这一天代表着春节的结束。

如今，生活节奏越来越快，很多人都说随着年龄的增长，感受不到小时候过年的快乐了，但其实春节教会我们珍惜时间，关爱朋友，让我们放下忙碌，重拾与家人的温暖时光。在不知不觉中已经成为了每个中国人的精神依托。

秋日的农村舞台——犬饲

作者 刘青

牵着狗，缓缓地爬上陡坡，舞台就在通往神社的半山处，上午10点的阳光越过树梢洒落在舞台前的一片空地。也许是因为昨日的大雨，或是由于山间的晨雾让泥土地湿漉漉的，铺上防水的雨布和席子，前排的人是席地而坐。后面有一排排的折叠椅，妇人的膝盖上盖着小毯子，把两腿裹得暖暖的。



签到后除了节目表还附送2个刚采摘的橘子。

名为“三番叟”的三个木偶先为每一位乡亲送来祝福是最通常的开幕形式，木偶一手持扇一手摇铃，祝愿天下太平，五谷丰登。

人偶剧“倾城阿波鸣门”的故事在德岛广为人知，错综复杂的故事背景，一位父亲错杀了自己久别的女儿，令母亲悲痛欲绝。一位义大夫要用声音变化演绎母亲和幼女两个不同的角色，歌词是用昭和年间古老的语言，即使是日本人也很难听懂，索性只专心歌声和乐声，“三味线”琴声珠玉一般，义大夫的歌声百转千回如泣如诉，在风吹过树林的“沙沙”声中跌宕起伏。



阳光从神社布满青苔的石碑顶上，投射到舞台，云自由地搬弄着光影，不合时宜地阴暗，又恰到好处地点亮了人偶的身影，随心所欲地为舞台增减色彩。

习惯了音响被电脑操控得一丝不苟，灯光精准得无懈可击的室内舞台，这个秋日的上午，回到了与山水自然融为一体的农村舞台，观看流传百年的“纯手工方式”演绎的故事，见到这个“故事发生地”现在的村民至今依然每年如约而来，默默坚持着这份传承，不知是被那古老的故事感动，还是被蹒跚而来痴痴观看默默流泪的村民感动了。

午休时，很多人带了午餐，我们上坡净手礼拜了那守候了“犬饲农村舞台”150年的神社，神社的主人很热情地请我们坐在他的皮卡车尾，很大声地跟我们讲解守候这山的神灵……只觉得更加神秘。

饥肠辘辘地下山，与准备看下午场的村民插肩而过，远处的山上应该枫叶正红，从“五滝”瀑布奔流而来的溪水，滋润着山下的橘园，穿过橘园行过“丈六寺”，不久我们将到达市内。



## 德岛县职员研修活动

作者 小林 真子

10月23日（星期三）和24日（星期四），TOPIA接待了6名德岛县职员，开展了“地域交流体验”的研修活动。在此次研修中，不仅向职员们展示了面向外国人的日语教室，并且向他们介绍了TOPIA的工作人员，如国际交流员、窗口咨询员、协调员以及JICA国际合作推动员等职员的工作内容。通过这次研修活动，职员们不仅加深了对国际理解和多文化共生的认知，还促使他们思考如何将这些知识应用到自己的工作实践之中。

## 【研修职员的感想】

- 首先，在今后当我遇到外国人时，我会主动与他们交流，并尽可能地使用“简单的日语”<sup>1</sup>。其次，我也深刻地意识到，不能将自己习以为常的事当作理所当然，而是要了解对方的情况，这一点尤为重要。
- 能和在德岛居住的许多外国人交流，我感觉很棒。在交流过程中，我尝试使用“简单的日语”，有时很难找到合适的词汇，所以使用“简单的日语”并没有我想的那么容易。同时，关于技能实习生的问题也是未来劳动力问题中不可避免的一部分，这让我开始思考，除了金钱之外，还可以在哪些方面给实习生提供一些的有益支持呢。所以非常感谢这次的研修。
- 在日语教室中，大家都非常认真地学习，而且也很享受学习的过程。我认为大家不怕犯错，积极的态度十分值得我学习。教材内容非常地实用，教材设计也很有新意。
- 世界上的文化多种多样，因此我们不仅要让外国居民了解日本，也要了解对方的国家。因此，我想用“简单的日语”与外国人进行交流。
- 我认为今后与外国人交往的机会将越来越多，所以我想要加深对他国文化的了解，成为一个热情友善待人的“好邻居”。我也希望德岛县能够通过德岛机场或枢纽机场，与更多的国家往来，使德岛成为更加热情好客、充满国际化色彩的地区。
- 我想要在不断学习语言的同时，努力掌握并推广“简单的日语”。未来，我希望县厅的工作和宣传，能够与TOPIA建立更加紧密地连接，从而为在德岛生活的外国人提供更加全面的支持。



1 “简单的日语”面向外国人的简单易懂的日语。

～そうです

杜 美智 老师

A 同学和 B 同学正在讨论周末的计划。

A：スマートフォンで見たんですが、京都は紅葉がきれいだそうです。

B：あ、それなら、土曜日に行きたいですね。

A：でも、天気予報によると土曜日は雨だそうですよ。

B：そうですか。でも、雨の京都はきっといいですよ。



雨中枫叶映衬下的京都肯定很美吧。A 同学所说的「きれいだそうです」「雨だそうです」是〈普通形＋そうです〉的形式，表示听说的，或是从电视、报纸上得到的信息传达给他人的用法，即【听说；传闻】。

多和“～で読みました（～で読んだんですが）”“～聞きました（～聞いたんですが）”“～よると”一起使用

\*注意不要和〈ます形＋そうです〉【样态】（即将；快要）的用法混淆。



【练习】请在横线\_\_\_\_\_上填入（ ）中词语的普通形。



- ① 天気予報によると、明日は雨が \_\_\_\_\_ そうです。（降ります）
- ② テレビで見たんですが、大きな地震が \_\_\_\_\_ そうですよ。（ありました）
- ③ 部長に聞いたんですがミラーさんは国に \_\_\_\_\_ そうです。（帰りません）
- ④ 友達の話によると電子辞書は \_\_\_\_\_ そうですよ。（便利です）
- ⑤ うわさでは、あの二人は \_\_\_\_\_ そうです。（別れました）
- ⑥ 友達の電話によると、山田さんは来週 \_\_\_\_\_ そうです。（来ます）



答え：①降る ②あった ③帰らない ④便利だ ⑤別れた ⑥来る

たらいうどん

作者 岡本 美結

うどんといえば、香川の讃岐うどんが有名ですが、徳島にも独自のうどん文化があることを知っていますか？大きなたらいが特徴的な、阿波市土成町の郷土料理「たらいうどん」です。

たらいうどんの歴史は、江戸時代末期から始まったといわれています。昔、林業が盛んだった土成では、木こりにうどんを振る舞う習慣がありました。茹でたてのうどんを、茹で汁ごと大きなたらいに入れ、にぎやかに数人で囲みます。かつては、土成の川で獲れる「じんぞく」という魚の出汁に、うどんを付けて食べていたそうです。



うどんを取るときは、つけ汁が薄まらないように、たらいの縁で湯切りをしましょう。熱々のうどんを、つけ汁に付けて、いただきます！土成には、たらいうどんのお店が沢山あります。自然豊かな土成で食べるたらいうどん、ぜひ試してみてください。

讃岐：讃岐 たらい：木桶 特徴的：具有特色的 郷土料理：乡土菜 林業：林业  
盛ん：繁盛的 木こり：伐木工人 振る舞う：款待 茹でたて：刚煮好的  
茹で汁：煮面水 にぎやか：热闹的 囲む：围坐 出汁：高汤 つけ汁：蘸汁  
薄まる：变淡 縁：边缘 湯切り：控水 熱々：热腾腾的 沢山：很多  
自然豊か：自然丰富的

有趣日语



ねこ ひたい  
猫の額



意思：形容某个地方面积很小，就像猫咪的额头一样  
例：野菜の価格が高騰しているので、野菜の苗を買ってきて、猫の額ほどの庭で育てている。

由于蔬菜价格飙升，所以我去买了些蔬菜苗，在猫的额头般大小的庭院里种植。

### 阿波十郎兵卫宅邸惠比寿福神祭

**概要：**为了庆祝新的一年，祈愿一整年的吉祥和幸福。我们将举办“惠比寿福神祭”。在福神祭当天，还会有和田岛的干鲷鱼、胜浦町产的橘子等特产售卖。我们将通过精彩的表演，给大家带来一整年的福气。

**时间：**2025年1月11日（周六）·12日（周日）

上午场 11:00 ~ 12:00

下午场 14:00 ~ 15:00

\*1月11日10点有开场表演

**门票：**410日元（一般）；高中·大学生：310日元；小学·初中生：200日元

**地点：**德岛县立阿波十郎兵卫宅邸

详情请见官网：<https://joruri.info/jurobe/>

### ONE WORLD 儿童支援事业

**概要：**想不想体验国际交流的工作？工作体验活动“工作探险队职业挑战，为未来播种希望！”（主办：德岛市·名东郡PTA联合会），TOPIA和JICA德岛工作室也参与！

**时间：**2025年2月1日（周六）13:00 ~ 15:00（暂定）

**地点：**Asty Tokushima

（德岛市山城町东滨傍示1番地1）

**活动内容：**TOPIA：体验为在德岛生活或旅游的外国人提供咨询的工作。你将有机会与来自美国、中国、德国、韩国、印度等不同国家的人进行交流！JICA德岛：体验JICA海外志愿者的活动。学习不同国家的语言，并尝试参与海外志愿活动。

**对象：**德岛市及名东郡的中小學生

请通过12月底学校分发的传单上的二维码进行报名。

### 第17届华道家 假屋崎省吾「うだつをいける」“花之女儿节”

此次花道展览将在历史悠久的“うだつ”举办，届时您可以欣赏到德岛的美丽艺术盛宴。还有假屋崎省吾的签名会、元祖井内组三味线打年糕表演、四国大学书道展等。

2025年1月19日（周日）~3月9日（周日）9:00 ~ 17:00（最后入馆时间：16:30）。

门票地点等详情请见网页：<https://www.awanavi.jp/archives/event/1550>

### TOPIA 咨询窗口

TOPIA以居住在德岛县的外国人为对象，提供关于生活方面的咨询服务。受理时间为每周一至周五上午10点~下午6点，可使用中文或英文越南语。

电话：088-656-3312. 088-656-3313

中文担当：陳芳瑜 英文担当：小林（Kobayashi）

越南语服务 Nong Thi Hoa 或 Le Thi Yen Vy 每周一、二、三、四

上午10点~下午3点

**年底年初**12月29日至1月3日休息

#### ■ 发行 ■

地址：〒770-0831

德岛市寺岛本町西1-61 Clement Plaza 6F

（公财）德岛县国际交流协会

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

www.topia.ne.jp

E-mail: topia@topia.ne.jp



#### ■ 发行 ■

地址：〒770-8570

德岛市万代町1-1

德岛县生活环境部生活环境政策课

国际交流室

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2978

www.pref.tokushima.lg.jp

编辑：秦瑶；陳芳瑜